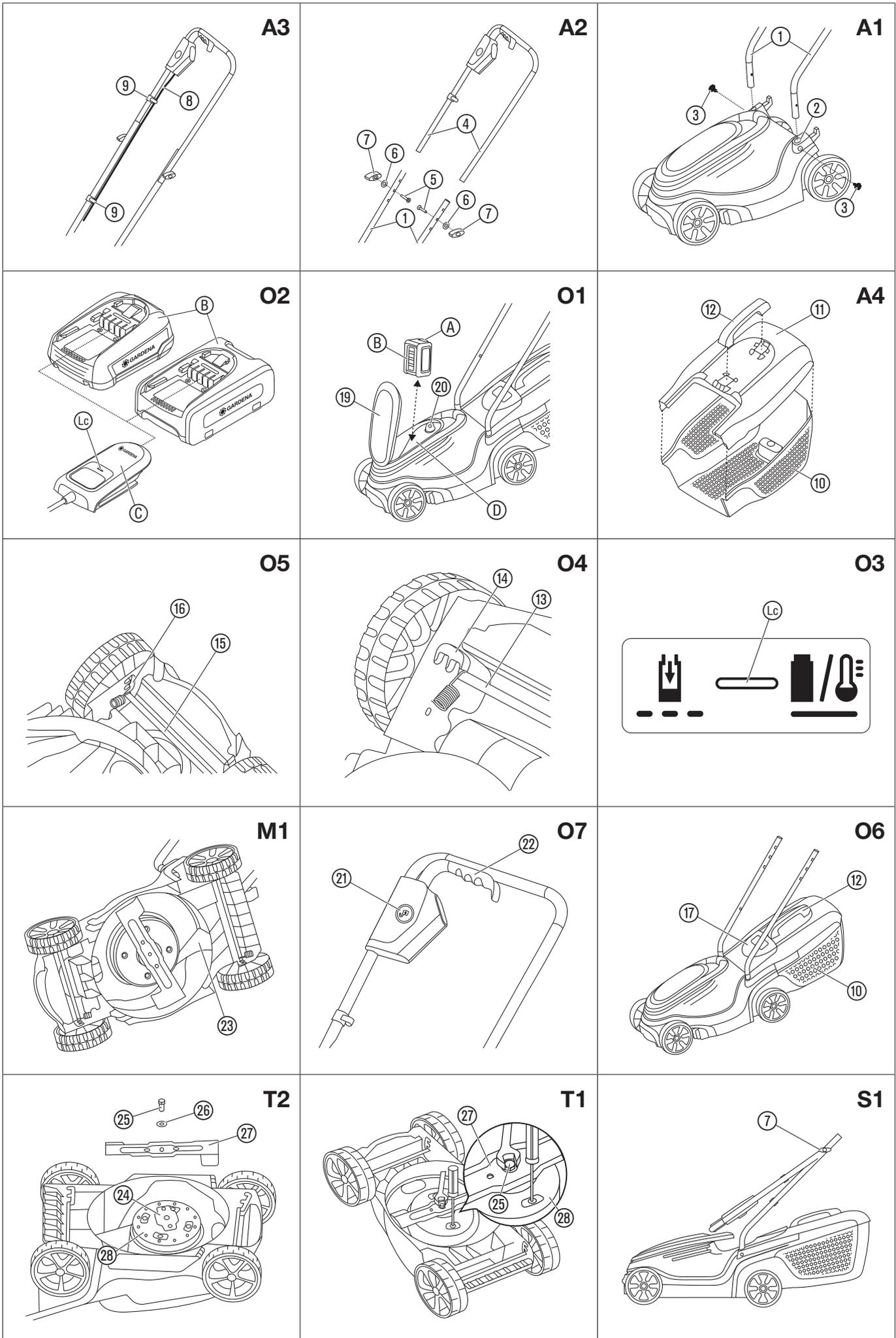


المنتج رقم 14630 PowerMax 30/18V P4A الجزارة

دليل التشغيل ar  
جzارة العشب العاملة بالبطارية





## ar جزازة العشب العاملة بالبطارية

ترجمة الإرشادات الأصلية.

1. تحذيرات السلامة . . . . . 4
2. التركيب . . . . . 6
3. التشغيل . . . . . 6
4. الصيانة . . . . . 7
5. التخزين . . . . . 8
6. إصلاح الأعطال . . . . . 8
7. المواصفات الفنية . . . . . 9
8. الملحقات / قطع الغيار . . . . . 9
9. الخدمة . . . . . 9

## 1. تحذيرات السلامة

## 1.1 الرموز الموجودة على المنتج

← اقرأ دليل المشغل.



تحذير!

← احذر من الأجزاء المتناثرة، لذا تأكد من إبقاء المارة على مسافة.



تحذير!

← أبقِ كابل التيار الكهربائي بعيداً عن الشفرات. لا ينطبق على هذا المنتج.



تحذير!

← أبقِ يديك وقدميك بعيداً عن الشفرات.



تحذير!

← أزل جهاز القفل قبل إجراء أعمال الصيانة.



تحذير!

← افصل قابس التيار الكهربائي قبل الصيانة أو إذا كان كابل التيار الكهربائي متضرراً. لا ينطبق على هذا المنتج.



تحذير!

← افصل البطارية قبل إجراء أعمال الصيانة.



## 1.2 إرشادات السلامة العامة

## 1.2.1 تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة

تحذير!



اطّلع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والمواصفات المقدمة مع هذه الآلة.

قد يؤدي عدم اتباع كل الإرشادات المدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو اندلاع حريق و/أو إصابة جسيمة.

احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل.

يشير مصطلح «الآلة» الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (السلوكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

## 1 السلامة المتعلقة بمنطقة العمل

أ) أبقِ منطقة العمل نظيفة ووفر فيها إضاءة جيدة. تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.

ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرّض للانفجار، كما هو الحال في وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تتنجم الآلة شرراً قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.

ج) أبعد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة. إذ يمكن لمصادر تشتيت الانتباه أن تسبب في فقدان السيطرة.

## 2 السلامة الكهربائية

أ) يجب أن تتوافق قوايس الآلة مع المقابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوايس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرضة). إذ ستقلل القوايس غير المعدلة والمأخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ب) احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنابيب والمبردات والمواقف والنلاجات. فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تأريض جسمك.

ج) لا تعرّض الآلات للأمطار أو الرطوبة. حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة كهربائية  
 د) لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة. حيث يؤدي استخدام سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن الخارجية إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

و) إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD). حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقي (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

## 3 السلامة الشخصية

أ) ابقِ حذرًا، وانتبه لما تفعله، وتصرف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. فعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) ارتد معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء معدات حماية للعينين. إذ إن استخدام معدات الحماية الملائمة لظروف العمل، مثل قناع الحماية من الغبار، أو أحذية السلامة المانعة للانزلاق، أو القبعة الصلبة، أو معدات حماية السمع، سيساهم في الحد من الإصابات الشخصية.

ج) تجنّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها.

إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.

د) أزل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة. فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.

هـ) تجنّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائماً على الوقوف بطريقة سليمة ومنتزعة. وهذا يُمكنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.

و) ارتد ملابس مناسبة. وتجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الحلي. واحرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة.

ز) إذا تم توفير أجهزة لشفط الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.

ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تطمئن وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالآلة. قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

## 4 استخدام الآلة وحفظها

أ) لا تتعامل مع الآلة بالقوة. واستخدم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به. فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أماناً بالمعدل المصممة له.

ب) لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطلًا. حيث إن الآلة التي لا يمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعد خطيرة وينبغي إصلاحها.

ج) افصل القابس عن مصدر الكهرباء و/أو فك مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الآلة قبل إجراء أي تعديلات على الآلات أو تغيير ملحقاتها أو تخزينها. تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.

د) احتفظ بالآلة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة. حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.

هـ) احرص على صيانة الآلات والملحقات. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقيدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلباً في عمل الآلة. وأصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة. حيث تقع عديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.

و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. فألت النشر ذات حواف النشر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضة للانثناء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.

ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها. وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة

ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. حيث تمنع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

## 5 استخدام الأداة العاملة بالبطارية وأعتني بها

أ) قم بإعادة الشحن فقط باستخدام الشاحن الذي تحدده الشركة المصنعة. حيث يُشكل الشاحن المتوافق مع نوع معين من حزم البطاريات خطر اندلاع حريق عند استخدامه مع حزم بطاريات مختلفة.

ب) استخدم الآلة مع حزم البطاريات المخصصة لها فقط. وقد يتسبب استخدام حزم بطاريات مختلفة في حدوث إصابة أو اندلاع حريق.

ج) احتفظ بحزمة البطاريات غير المستخدمة بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من العناصر المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في اتصال طرف توصيل بأخر. حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

د) قد يتسبب سائل من البطارية في حال الاستخدام الخاطئ؛ عليك أن تتجنّب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. وإذا لامس السائل عينيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية.

حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

هـ) لا تستخدم حزمة بطاريات أو أداة تالفة أو معدلة. قد تُظهر البطاريات التالفة أو المعدلة سلوكاً غير متوقع يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو حدوث إصابة.

و) لا تعرّض حزمة البطاريات أو الأداة للنار أو لدرجة حرارة زائدة. قد يؤدي التعرض للنار أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

ز) أتبع كل الإرشادات المتعلقة بالشحن ولا تشحن حزمة البطاريات أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة الوارد في الإرشادات. قد يؤدي الشحن بشكل غير صحيح أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

## 6 خدمة الصيانة

أ) قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط. وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

ب) لا تقم أبدًا بصيانة حزم البطاريات التالفة. وتجب صيانة حزم البطاريات فقط لدى الشركة المصنعة أو مقدمي الخدمة المعتمدين.

### 1.2.2 تحذيرات السلامة الخاصة بجراحة العشب

ح) لا تستخدم جراحة العشب إذا كان الطقس سيئًا، ولا سيما في حال وجود خطر البرق. وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

ب) افحص المنطقة جيدًا للتأكد من عدم وجود حيوانات برية حيث سيتم استخدام فيها جراحة العشب. حيث قد تتعرض الحيوانات البرية للإصابة بفعل جراحة العشب وهي قيد الاستخدام.

ج) افحص المنطقة التي تعتمد استخدام جراحة العشب فيها جيدًا، وأزل كل الأحجار والعصي والأسلاك والأجسام الغريبة الأخرى. حيث قد تتسبب الأجسام المتطايرة في إصابة شخصية.

د) قبل استخدام جراحة العشب، احرص دائمًا على فحص الشفرات ومجموعة الشفرات بصرًا للتحقق من عدم تأكلها أو تلفها. حيث تزيد الأجزاء المتآكلة أو التالفة من خطر الإصابة.

هـ) افحص صندوق جمع العشب بانتظام للتحقق من عدم وجود تآكل أو تلف. حيث قد يزيد صندوق جمع العشب التالف أو المتآكل من خطر الإصابة الشخصية.

و) أبقِ الواقيات في مكانها. ويجب أن تكون الواقيات في حالة جيدة وأن تكون مثبتة في مكانها بشكل صحيح. حيث قد يؤدي الواقي المفكوك أو التالف أو الذي لا يعمل بشكل صحيح إلى حدوث إصابة شخصية.

ز) حافظ على مداخل هواء التبريد خالية من الأجسام الغريبة. حيث قد تؤدي مداخل الهواء المسدودة والأجسام الغريبة إلى زيادة درجة الحرارة أو وجود خطر لنشوب حريق.

ح) عند تشغيل جراحة العشب، احرص دائمًا على ارتداء أحذية واقية مانعة للانزلاق. ولا تُشغَل جراحة العشب وأنت حافي القدمين أو مرتدي صنادل مفتوحة. حيث يقلل ذلك من احتمال إصابة القدمين بسبب ملامسة الشفرة الدوارة.

ط) عند تشغيل جراحة العشب، ارتدِ دائمًا سروالًا طويلًا. فالجلد المكشوف يزيد من احتمال التعرض للإصابة بفعل الأجسام المتطايرة.

ي) لا تستخدم جراحة العشب لجز العشب الرطب. واعتمد المشي، ولا تركز أبدًا. وهذا يقلل من مخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ك) لا تُشغَل جراحة العشب على المنحدرات شديدة الانحدار. هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ل) عند العمل على المنحدرات، تأكد دائمًا من أن قدميك راكبتان. واعمل دائمًا في مواجهة المنحدرات، ولا تقم أبدًا بالجز صعودًا ونزولًا، وتوخَّ أقصى درجات الحذر عند تغيير الاتجاه.

هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

م) توخَّ الحذر الشديد عند عكس اتجاه جراحة العشب أو عند سحبها نحوك. انتبه دائمًا لما يحيط بك. حيث يقلل ذلك من خطر التعرُّب في أثناء العمل.

ن) لا تلمس الشفرات والأجزاء المتحركة الخطيرة الأخرى في أثناء تحركها. وهذا يقلل من خطر الإصابة بسبب الأجزاء المتحركة.

س) عند إزالة المواد المحشورة أو تنظيف جراحة العشب، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وفصل البطارية.

حيث قد يؤدي تشغيل جراحة العشب بشكل غير متوقع إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

ع) عند إزالة المواد المحشورة أو تنظيف جراحة العشب، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وإزالة (أو تنشيط) جهاز التعطيل.

حيث قد يؤدي تشغيل جراحة العشب بشكل غير متوقع إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

## 1.3 تحذيرات السلامة الإضافية

### 1.3.1 الغرض من الاستخدام

جراحة العشب من GARDENA معدة لجز العشب في الحدائق المنزلية الخاصة أو البساتين الخاصة.

المنتج غير مخصَّص للاستخدام طويل المدى..



خطر!  
خطر الإصابة!

← لا تستخدم المنتج لقطع الشجيرات والسياح النباتية والجنبيات، ولا لقطع المنسلقات أو الأعشاب الموجودة على الأسطح أو في صناديق الشرفات، ولا لقص العنصون أو الفروع، ولا لتسوية اللاتوءات في التربة.

← ولا تستخدم المنتج على منحدر تتجاوز درجة انحداره 20 درجة بحد أقصى.

### 1.3.2 تحذير السلامة للبطاريات وشواحن البطاريات

← اقرأ كل تحذيرات السلامة والإرشادات. قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.



← احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن. لا تستخدم شاحن البطارية إلا إذا كنت على دراية بكل وظائفه وكنت قادرًا على تأديتها من دون قيود أو إذا تليقت الإرشادات المناسبة.

← لا تستخدم المنتج في أجواء معرضة للانفجار.

← أشرِف على الأطفال في أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك للتأكد من ألا يعيب الأطفال بشاحن البطارية.

← لا تشحن سوى بطاريات الليثيوم أيون من النوع 18V PBA التي تعمل بسعة 1,5 أمبير في الساعة أو أكثر وذات نظام POWER FOR ALL (للبطاريات التي تحتوي على 5 خلايا أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية الخاص بشاحن البطارية. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. وإلا، فسيكون هناك خطر نشوب حريق وحدوث انفجار.

← لا تستخدم شاحن البطارية إلا في الغرف المغلقة وأبقه بعيدًا عن الرطوبة. يزيد دخول الماء إلى شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.



← حافظ على نظافة شاحن البطارية.

حيث يمكن أن تُشكّل الأوساخ خطر حدوث صدمة كهربائية.

← افحص شاحن البطارية دائمًا، بما في ذلك الكابل والمقبس، قبل الاستخدام. لا تستخدم شاحن البطارية إذا لاحظت أي تلف. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك، وتأكد من أن أي إصلاحات تتم من قبل موظفين مؤهلين فقط وباستخدام قطع غيار أصلية فقط.

تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

← لا تُشغَل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاحتراق بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في البيئات القابلة للاحتراق. يوجد خطر نشوب حريق لأن شاحن البطارية يسخن في أثناء الشحن.

← إذا كان من الضروري استبدال كابل التوصيل، فعد شركة GARDENA أو مركز خدمة معتمدًا لإصلاح أدوات GARDENA الكهربائية يتولى مهمة تنفيذ هذا الإجراء لتجنب أخطار السلامة.

← تطبق تحذيرات السلامة هذه فقط على بطاريات الليثيوم أيون بجهد 18 فولت ذات نظام POWER FOR ALL.

← لا تقطع فتحات التهوية في شاحن البطارية (إذا توفرت).

والإ، فقد تزداد سخونة شاحن البطارية، ومن ثمَّ لن يعمل بشكل صحيح.

← لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

يمكن أن يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع بطاريات أخرى.

← قد تتسرب الأبخرة أيضًا إذا كانت البطارية تالفة أو إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح. احرص على وجود تهوية جيدة في المنطقة واطلب المساعدة الطبية إذا شعرت بأي تأثيرات ضارة.

قد تؤدي الأبخرة إلى تهيج المجرى التنفسي.

← إذا كانت البطارية معيبة، فقد يتسرب السائل ويبلل الأجسام المجاورة. لذا افحص الأجزاء المتأثرة بالسائل.

نظفها أو استبدلها إذا لزم الأمر.

← في حال استخدام البطارية بشكل غير صحيح أو تلفها، قد يتسرب منها سائل قابل للاشتعال؛ ويجب أن تتجنب ملامسته، إذا لامسته عن طريق الخط، فاشطف موضع التلامس بالماء. إذا دخل السائل في عينيكي، فاطلب مساعدة طبية إضافية.

حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

← لا تستخدم البطارية إلا في منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.

تتوافق البطاريات بجهد 18 فولت ذات علامة POWER FOR ALL بالكامل مع المنتجات الآتية:

كل منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL العاملة بجهد 18 فولت.

← التزم بتوصيات البطارية الواردة في دليل المشغَل الخاص بمنتجك.

هذه هي الطريقة الوحيدة لتشغيل البطارية والمنتج بشكل آمن وحماية البطاريات من التحميل الزائد الخطير.

← لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة أو الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL. يُشكَل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى (نوع البطارية: 18V PBA وما إلى ذلك / شواحن البطاريات المتوافقة: AL 18 وما إلى ذلك).

← يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئيًا.

لضمان الأداء الكامل للبطارية، قم بشحن البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة.

← احتفظ بالبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.

← لا تفتح البطارية. يشكل ذلك خطر حدوث قصر دائرة.

← لا تحدث قصرًا في الدائرة الكهربائية للبطارية. وفي الأوقات التي لا يتم خلالها استخدام البطارية، احتفظ بها بعيدًا عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس.

حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

← يمكن أن تصبح نقاط التلامس في البطارية ساخنة بعد الاستخدام.

لذا كن حذرًا من نقاط التلامس الساخنة عند إزالة البطارية.

← يمكن أن تلف البطارية بفعل الأجسام الحادة، مثل المسامير أو مفكات البراغي، أو بفعل الضغط الخارجي.

يمكن أن يحدث قصر دائرة داخلي وقد تحترق البطارية أو يصدر عنها دخان أو تنفجر أو تزداد سخونتها.

← لا تقم أبدًا بصيانة البطاريات التالفة.

يجب تنفيذ كل أعمال صيانة البطاريات من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

← قم بحماية البطارية من الحرارة، بما في ذلك التعرض الطويل لأشعة الشمس والنار والأوساخ والماء والرطوبة. يوجد خطر حدوث انفجار وقصر دائرة.



← لا تقم بتشغيل البطارية وتخزينها إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين -20 درجة مئوية و +50 درجة مئوية. أي لا تترك البطارية في السيارة في الصيف، على سبيل المثال. في درجات الحرارة التي تقل عن درجة مئوية، يمكن أن ينخفض الأداء حسب الجهاز.

← لا تشحن البطارية إلا في درجات حرارة محيطية تتراوح بين 0 درجة مئوية و +35 درجة مئوية. يمكن أن يؤدي الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية أو زيادة خطر نشوب حريق.

← بعد الاستخدام، اترك البطارية لتبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل الشحن أو التخزين.

الموضع	علو المقبض فوق مستوى الأرض
الفتحة السفلية	91 سم
الفتحة الوسطى	94 سم
الفتحة العلوية	97 سم

1. ثبت المقبض العلوي (4) في المقبضين السفليين (1).  
تأكد من أن المقبضين مثبتان تمامًا في مكانهما وأن الفتحات المطلوبة متحاذاة.
2. أدخل البرغيين (5) في الفتحتين.
3. ثبتت الفلكتين (6) والصامولتين المجنحتين (7) في البرغيين (5).
4. اربط الصامولتين المجنحتين (7).

#### تثبيت الكابل في المقبض [الشكل A3]:

- ← ثبت الكابل (8) في المقبض باستخدام القامط (9).  
وتأكد من أن الكابل غير عالق بين المقبض السفلي والعلوي.

#### تركيب صندوق جمع العشب [الشكل A4]:

1. ادفع الغطاء (11) نحو صندوق جمع العشب (10) حتى تصدر المزاج صوت طقطة.  
وتأكد من تشعيق كل المزاج.
2. ادفع المقبض (12) نحو الغطاء (11) حتى يصدر صوت طقطة.

### 3. التشغيل

#### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

- احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.  
← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وارترد قفازين قبل ضبط المنتج أو نقله.

#### شحن البطارية [الشكل O3 / O2 / O1]:



- انتبه للجهد الكهربائي! يجب أن يتطابق جهد مصدر التيار الكهربائي مع الجهد المحدد في لوحة تقديرات الشاحن.

بالنسبة إلى الجزازة العاملة بالبطارية رقم 14630-55 من GARDENA، لا تأتي معها بطارية أو شاحن.

يتم التعرف على حالة شحن البطارية تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية، ثم يتم شحنها بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة البطارية والجهد.

هذا الأمر يحمي البطارية ويقيها دائمًا مشحونة بالكامل عند تخزينها في الشاحن.

1. افتح الغطاء (9) لحامل البطارية (10).
2. اضغط على زر القفل (A) وأزل البطارية (B) من حامل البطارية (10).
3. قم بتوصيل شاحن البطارية (C) بمقبس التيار الكهربائي.
4. أدخل شاحن البطارية (C) في البطارية (B).

عندما يومض مؤشر شحن البطارية (15) الموجود على الشاحن باللون الأخضر، تكون البطارية قيد الشحن.

عندما يضيء مؤشر شحن البطارية (15) الموجود على الشاحن باللون الأخضر الثابت، تكون البطارية مكتملة الشحن. (لمعرفة مدة الشحن، انظر الفقرة 7، المواصفات الفنية).

5. تحقق من حالة الشحن بانتظام خلال الشحن.
6. عندما يكتمل شحن البطارية (B)، يمكنك فصل البطارية (B) عن الشاحن (C).

#### ما تعنيه المؤشرات:

#### المؤشرات الموجودة على الشاحن [الشكل O3]:

وميض مؤشر شحن (15) إلى الإشارة إلى الشحن بوميض مؤشر شحن البطارية (C).  
ملحوظة:

تكون عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة البطارية ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها، ونوصي بالنظر في الفقرة 7، المواصفات الفنية.



### 1.3.3 تحذيرات السلامة الكهربائية الإضافية



#### خطر! خطر توقف القلب!

- يؤد هذا المنتج مجالاً كهرومغناطيسياً أثناء تشغيله. قد يؤثر هذا المجال الكهرومغناطيسي في فعالية الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة (مثل: جهاز تنظيم ضربات القلب)، الأمر الذي قد يتسبب بإصابة خطيرة أو الموت..
- ← استشر طبيبك ووجهة تصنيع الجهاز المغروس قبل استخدام هذا المنتج.
- ← أزل البطارية في حالة عدم استخدام المنتج.

### 1.3.4 تعليمات إضافية للسلامة الشخصية



#### خطر! خطر الاختناق!

- يمكن ابتلاع الأجزاء الصغيرة.
- ← لذا أبقِ الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.

← أوقف تشغيل الآلة وأزل مجموعة البطاريات وانتظر ريثما تتوقف كل الأجزاء المتحركة تمامًا.

- إذا اصطدمت الآلة بغرض غريب:

← في هذه الحالة، افحص الآلة بحثًا عن التلف وقم بإصلاحها قبل إعادة استخدامها وتشغيلها مرة أخرى.

- إذا بدأت الآلة تهتز على غير العادة:

← في هذه الحالة، افحص الآلة على الفور بحثًا عن التلف، واستبدل الأجزاء التالفة أو أصلحها، وافحص أي أجزاء مفكوكة وثبتها.

← قبل الجز، افحص المنطقة المراد جزها بحثًا عن الأشياء المخفية مثل الأغصان وقم بإزالتها. سيؤدي ذلك إلى تقليل خطر انحسار أداة القطع.

← أوقف تشغيل أداة القطع إذا كان لا بد من إمالة الآلة لنقلها على أسطح غير العشب وعند نقل الآلة من منطقة الجز وإليها.

← لا تقم بإمالة الآلة عندما يكون المحرك قيد التشغيل.

← أفرغ وحدة جمع العشب قبل التخزين.

← توصية: قم بأعمال التنظيف والصيانة قبل التخزين.

← قم بصيانة الآلة بانتظام.

يزيد هذا من العمر الافتراضي للآلة.

← استخدم فقط قطع الغيار المعتمدة من GARDENA.

قد تسبب قطع الغيار غير المناسبة إصابات أو تلف بالآلة.

← لا تقم بتعديل أي مكونات سلامة.

يؤدي تعديل مكونات السلامة إلى زيادة خطر التعرض لإصابة.

← توخّ الحذر عند ضبط الآلة.

وهذا يمنع أن تعلق الأصابع بين أداة القطع المتحركة والأجزاء الثابتة في الآلة.

← احرص دائمًا على ترك الآلة حتى تبرد قبل التخزين.

← عند إجراء صيانة لأداة القطع، انتبه إلى أنه قد تتحرك أداة القطع بعد إيقاف تشغيلها.

← توصية: ارتدِ معدات لحماية السمع.

### 2. التركيب



#### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

- احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.  
← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وارترد قفازين قبل تركيب المنتج.

#### تركيب المقبضين السفليين [الشكل A1]:

1. ادفع المقبضين السفليين (1) ليدخلا في الفتحتين (2) في الجزازة.  
تأكد من أن المقبضين (1) مثبتان تمامًا في مكانهما وأن فتحتي المقبضين متحاذاة في الفتحتين الموجودتين في الجزازة.
2. أدخل البرغيين (3) في الثقبتين الموجودتين في الجزازة.
3. اربط البرغيين (3).

#### تركيب المقبض العلوي [الشكل A2]:

- يمكن تركيب المقبض العلوي (4) في المقبض السفلي (1) بـ 3 أوضاع لضبط العلو.  
← أوضاع العمل: اضبط علو المقبضين بحيث تكون أنت في وضع مستقيم عند استخدام الجزازة.

إضاءة مستمرة لمؤشر شحن البطارية ⑬



تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية ⑬ إلى أن البطارية مشحونة بالكامل أو إلى أن درجة حرارة البطارية ليست ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها؛ ومن ثم لا يمكن شحنها.  
في حال عدم توصيل البطارية، تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية ⑬ إلى أن قابس التيار الكهربائي متصل بالمقبس وأن شاحن البطارية جاهز للاستخدام.

#### إيقاف التشغيل:

1. حرّر ذراع بدء التشغيل ⑫.  
وحيثما يتوقف تشغيل الجرازة.
2. أدّر مفتاح السلامة ⑭ إلى الوضع 0 وقم بإزالته.  
ومن ثمّ، يتم تفادي تفريغ شحن البطارية.

#### نصائح لاستخدام الجرازة:

إذا وُجدت بقايا عشب في فتحة التصريف، فاسحب الجرازة إلى الخلف نحو 1 م حتى تسقط بقايا العشب إلى الأسفل.

للحفاظ على مظهر جميل للعشب، نوصي بجز العشب بانتظام مرة واحدة في الأسبوع إن كان ذلك ممكناً، حيث يزداد العشب كثافة إذا تم جزه باستمرار.

في حال الجز بعد التوقف مدة طويلة نسبياً (عدم جز العشب في أثناء العطلات)، قم أولاً بالجز في اتجاه واحد باعتماد أعلى علو قطع ثم قم بالجز بالعرض باعتماد علو القطع المرغوب فيه. هذا يمنع الانسداد المحتمل للشفرة بسبب تراكم بقايا العشب الكثيرة.

لا تقم بجز العشب إلا وهو جاف إن أمكن ذلك. وإذا كان العشب رطباً، فسيكون نمط القطع غير منتظم.

#### فعالية القطع وشحن البطارية:

تعتمد مساحة العشب الذي يمكن قطعه خلال كل شحنة للبطاريتين على عدة عوامل، منها الرطوبة وكثافة العشب وعلو القطع. ولضمان الجز الأمثل للمساحة، لا تقم بتشغيل الجرازة وإيقاف تشغيلها بشكل متكرر لأن ذلك يقلل بشدة من مدة تشغيل البطارية. كما يمكن الاستفادة على نحو مثالي من فعالية القطع خلال شحنة كل بطارية من خلال زيادة علو القطع وتكرار الجز.

#### مساحة العشب لكل شحنة بطارية:

بطارية النظام بقدرة 4,0 أمبير ساعة	150 م <sup>2</sup> بحد أقصى
بطارية النظام بقدرة 5,0 أمبير ساعة	190 م <sup>2</sup> بحد أقصى
بطارية النظام بقدرة 6,0 أمبير ساعة	225 م <sup>2</sup> بحد أقصى

## 4. الصيانة

#### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!



احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.  
← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وارْتِدِ قفازين قبل صيانة المنتج.

#### تنظيف الجرازة [ الشكل M1 ]:

#### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!



هناك خطر لحدوث إصابة وخطر لإتلاف المنتج.  
← لا تُنظف المنتج بالماء أو برشاش الماء (لا سيما رشاش الماء عالي الضغط).  
← لا تستخدم المواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المواد المذيبة، للتنظيف. فقد تتسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

ينبغي أن تكون كل فتحات التهوية نظيفة دائماً.

← نظّف الجرازة السفلي والعلوي من الجرازة بعد كل استخدام.

#### تنظيف الجزء السفلي للجرازة:

يسهل تنظيف الجزء السفلي بعد الجز.

1. ضع الجرازة بحذر على جانبها.
2. نظّف الجزء السفلي والشفرة وفتحة التصريف ⑫ بفرشاة ⑫ (لا تستخدم أدوات حادة).

#### تنظيف الجزء العلوي للجرازة وصندوق جمع العشب:

1. نظّف الجزء العلوي بقطعة قماش مبللة.
2. نظّف فتحات التهوية وصندوق جمع العشب بفرشاة ناعمة (لا تستخدم أدوات حادة).

#### تنظيف البطارية وشاحن البطارية:

تأكد من نظافة وجفاف السطح ونقاط التلامس الخاصة بالبطارية وشاحن البطارية دائماً قبل توصيل شاحن البطارية.

لا تستخدم الماء الجاري.

#### ضبط علو القطع [ الشكل O4 / O5 ]:



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!

احذر من أن تصاب بجرح عند ضبط محوري العجلات الأمامية والخلفية في أوضاع العلو المختلفة.

← اضبط محوري العجلات الأمامية والخلفية على كلا الجانبين على وضع العلو نفسه.

يمكن ضبط علو القطع على 3 أوضاع (35 و 50 و 65 مم).

1. ضع المنتج بحذر على جانبه.
2. اسحب محور العجلتين الأماميتين ⑬ خارج فتحتي ضبط العلو المستخدم ⑭.
3. حرّر محور العجلتين الأماميتين ⑮ وضعه في فتحتي العلو الجديد ⑭.
- تأكد من تحرير محور العجلتين الأماميتين بالكامل على كلا الجانبين وضبطه على وضع العلو نفسه.
4. اسحب محور العجلتين الخلفيتين ⑮ خارج فتحتي ضبط العلو المستخدم ⑭.
5. حرّر محور العجلتين الأماميتين ⑮ وضعه في فتحتي العلو الجديد ⑭.
- تأكد من تحرير محور العجلتين الخلفيتين بالكامل وإدخاله في فتحتي ضبط العلو.

#### استخدام الجرازة مع تركيب صندوق جمع العشب [ الشكل O6 ]:

#### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!



احذر من أن تصاب بجرح عند دوران الشفرة أو بدء تشغيل الجرازة عن طريق الخطأ.  
← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وارْتِدِ قفازين قبل فتح غطاء الحماية  
← لا تُدخل يديك في فتحة التصريف.

1. ارفع غطاء الحماية ⑰.
2. ركب صندوق جمع العشب ⑱ في الجرازة باستخدام المقبض ⑲.
- وتأكد من تثبيت صندوق جمع العشب بإحكام.
3. ابدأ تشغيل الجرازة.
4. عندما يكون صندوق جمع العشب ⑱ ممتلئاً، أوقف الجرازة.
5. ارفع غطاء الحماية ⑰.
6. أخرج صندوق جمع العشب بسحب المقبض ⑲.
7. أفرغ صندوق جمع العشب ⑱.

#### بدء تشغيل الجرازة [ الشكل O1 / O7 ]:

#### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!



هناك خطر للإصابة إذا لم يتوقف تشغيل المنتج عند تحرير ذراع بدء التشغيل.  
← لا تعطل أجهزة السلامة أو المفاتيح. فلا تقم مثلاً بتثبيت ذراع بدء التشغيل في المقبض.

#### بدء التشغيل:

يأتي المنتج مزوداً بجهاز سلامة بيديّن (ذراع بدء تشغيل وقفل أمان) لمنع تشغيل المنتج من دون قصد.

نوصي فقط باستخدام بطاريات بقدرة 4,0 أمبير ساعة أو أكثر.

1. افتح الغطاء ⑱ لحامل البطارية ⑲.
2. أدخل البطارية ⑲ في حامل البطارية ⑱ حتى تسمع صوت تعشيقها.
3. ثبت مفتاح السلامة ⑲ في الجرازة، وأدره إلى الوضع 1.
4. أغلق الغطاء ⑱ لحامل البطارية ⑲.
5. اضغط على قفل الأمان ⑲ بيد واحدة واسحب ذراع بدء التشغيل ⑲ باليد الأخرى.
6. حرّر قفل الأمان ⑲.

- ← شاحن البطارية: نظّف نقاط التلامس والأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة وجافة.
- ← البطارية: نظّف فتحات التهوية وأطراف التوصيل الخاصة بالبطارية من حين إلى آخر بفرشاة جافة ونظيفة وناعمة.

## 5. التخزين

التخزين [ الشكل S1 ]:

ينبغي تخزين المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

1. أدر مفتاح السلامة إلى الوضع 0 وقم بإزالته.
2. أزل البطارية.
3. اشحن البطارية.
4. أفرغ صندوق جمع العشب.
5. نظّف الجرازة والبطارية وشاحن البطارية (انظر الفقرة 4. الصيانة).
6. لتوفير مساحة، فُك الصامولتين المجهزتين ⑦ حتى تتمكن من طي المقبضين معاً بسهولة. وتأكد من أن الكابل غير عالق بين المقبض السفلي والعلوي.
7. خزّن الجرازة والبطارية وشاحن البطارية في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

التخلص من المنتج:

(حسب التوجيه RL2012/19/EC / الملصق القانوني 2013 رقم 3113)

ينبغي عدم التخلص من المنتج بوضعه مع النفايات المنزلية العادية. ويجب التخلص منه حسب اللوائح البيئية المحلية.



تنبيه مهم!

← تخلّص من المنتج في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

التخلص من البطارية:

تحتوي البطارية على خلايا الليثيوم أيون التي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.



Li-ion

تنبيه مهم!

← تخلّص من البطارية في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

1. أفرغ شحن خلايا الليثيوم أيون بالكامل (اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA).
2. قم بحماية نقاط تلامس خلايا الليثيوم أيون ضد قصر الدائرة.
3. تخلّص من خلايا الليثيوم أيون على النحو السليم.

## 6. إصلاح الأعطال

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!



احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وأزل البطارية، وارقد قفازين قبل إصلاح أعطال المنتج.

استبدال الشفرة [ الشكل T1 / T2 ]:

تنبيه بالخطر! خطر الإصابة الجسدية!



احذر من أن تصاب بجرح إذا كانت الشفرة تالفة أو ملتوية أو غير مستوية أو محتوية على حواف مكسورة.

← لا تستخدم الجرازة إذا كانت الشفرة تالفة أو ملتوية أو غير مستوية أو محتوية على حواف مكسورة.

← لا تُعدّ شحذ الشفرة.

تتوفر قطع غيار GARDENA لدى وكلاء GARDENA أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

← استخدم فقط الشفرة الأصلية من GARDENA رقم 4120

أسباب تتعلق بالسلامة، نوصي باستبدال الشفرة لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA أو وكيل معتمد من GARDENA.

1. أدخل مفك براغي في إحدى الفتحات الموجودة في الجزء السفلي من المبيت ⑫. ومن ثمّ، يعمل مفك البراغي مصدّاً للشفرة.
2. فُك مسمار الشفرة ⑭.
3. وتأكد من عدم تلف المبعاد ⑭ عند الضغط عليه.
4. فُك مسمار الشفرة ⑭ والفلكة ⑮.
5. ركب الشفرة الجديدة ⑮ في الجرازة. ويجب أن يكون النقش الموجود على الشفرة (This side to the grass / الجانب المواجه للعشب) مرئياً.
6. ثبتّ الفلكة ⑮ ومسمار الشفرة ⑭ في الجرازة.
7. اربط الشفرة الجديدة ⑮ بإحكام باستخدام مسمار الشفرة ⑮ (بعزم ربط يتراوح بين 15 و 20 نيوتن متر). ولا تربط بعزم أكبر من ذلك. وتأكد من عدم تلف المبعاد ⑭ عند الضغط عليه.
8. اسحب مفك البراغي خارج الجرازة. وتأكد من إزالة المفك قبل تشغيل الجرازة مرة أخرى.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
حركة المحرك معطلة وتصدر عنه ضوضاء	هناك عائق يمنع حركة المحرك.	← أزل العائق.
تصدر ضوضاء عالية وترتج الجرازة	البراغي الموجودة في المحرك أو التركيبات أو هيكل الجرازة مفكوك.	← اربط البراغي لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
الجرازة تدور بشكل غير متساوٍ أو تهتز بقوة	الشفرة تالفة / متأكلة أو حامل الشفرة مفكوك.	← استبدل الشفرة (انظر الفقرة 6. الصيانة). إذا لم يؤد ذلك إلى حل المشكلة، فاتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
لا يتم جز العشب بشكل مرتب	الشفرة تالمة أو تالفة.	← استبدل الشفرة (انظر الفقرة 6. الصيانة). وتأكد من أن الشفرة متسخة للغاية.
لا يبدأ تشغيل الجرازة أو تتوقف عن التشغيل	البطارية فارغة.	← اشحن البطارية.
لا يمكن إجراء الشحن. مؤشر شحن البطارية الأخضر ⑬ مضاء باستمرار [ الشكل O3 ]	لم يتم توصيل البطارية بالشاحن (بشكل صحيح).	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +35 درجة مئوية مرة أخرى.
نقاط التلامس متسخة.	نظّف نقاط التلامس في البطارية (مثلاً عن طريق توصيل البطارية وفصلها عدة مرات. وإذا لزم الأمر، فاستبدل البطارية).	← أزل قطرات الماء / الرطوبة بقطعة قماش جافة.
لا يمكن إجراء الشحن. مؤشر شحن البطارية الأخضر ⑬ لا يضيء [ الشكل O3 ]	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← أزل العائق. وأعد التشغيل.
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← ضع البطارية بالكامل في حامل البطارية حتى تسمع صوت تعشيقها.
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← أدر مفتاح السلامة إلى الوضع 1.
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← استبدل البطارية.
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← اربط البطارية بالشاحن بشكل صحيح.
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← نظّف نقاط التلامس في البطارية (مثلاً عن طريق توصيل البطارية وفصلها عدة مرات. وإذا لزم الأمر، فاستبدل البطارية).
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +35 درجة مئوية مرة أخرى.
قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← استبدل البطارية.

## 8. الملحقات / قطع الغيار

المنتج رقم 4120	الشفرة البديلة من GARDENA يُستخدَم بديلاً للشفرة التلثة.
المنتج رقم 14905	بطارية النظام من GARDENA تُستخدَم البطارية لمنح مدة تشغيل إضافية أو للاستبدال. P4A PBA 18V/72
المنتج رقم 14901	شاحن البطارية السريع شاحن البطارية السريع من AL 1830 CV P4A من GARDENA

## 9. الخدمة

يمكنك العثور على معلومات التواصل الحالية لقسم الخدمة الخاص بنا على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

المشكلة السبب المحتمل الحل

مؤشر شحن البطارية الأخضر (Ⓢ) المقبس أو كابل التيار الكهربائي أو ← تحقق من جهد التيار الكهربائي. افحص الشاحن إذا لزم الأمر لدى الشاحن معيب  
وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

ملحوظة: يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى. ولا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والوكلاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.



## 7. المواصفات الفنية

جزارة العشب العاملة بالبطارية	وحدة القياس	القيمة (للمنتج رقم 14630)
سرعة دوران الشفرة	دورة / الدقيقة	3500
عرض القطع	سم	30
ضبط علو القطع (3 أوضاع)	مم	65, 50, 35
حجم صندوق جمع العشب	لتر	25
الوزن (من دون البطارية)	كجم	8
مستوى ضغط الصوت $L_{pA}^{1}$ عدم الدقة $k_{pA}$	ديسيبل (A)	73 3
مستوى قوة الصوت $L_{WA}^{2}$ المقياس / المؤكد	ديسيبل (A)	89 / 87
اهتزاز الذراع / اليد $a_{vhw}^{1}$ عدم الدقة $k_{vhw}$	م / ثانية <sup>2</sup>	$2.5 \leq$ 1.5

تتوافق عملية القياس مع:  
التوجيه 3-4-3 EN IEC 62841-4-3<sup>1</sup> التوجيه 14/EC RL 2000 / الصك القانوني 2001 رقم 1701<sup>2</sup>

ملحوظة: قيست قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفق عملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أي أداة كهربائية بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة للتقييم الأولي للعرض. وقد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات في أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية اعتماداً على الطرق التي تُستخدم بها الآلة، وحفاظاً على السلامة، يجب أن تستخدم الآلة مدة ساعة بحد أقصى من دون انقطاع.



بطارية النظام	الوحدة	القيمة (PBA 18V 4,0Ah W-C)
جهد البطارية	فولت (تيار مستمر)	18
قدرة البطارية	أمبير ساعة	4.0
عدد الخلايا (خلايا الليثيوم أيون)		10
شواحن بطارية نظام POWER FOR ALL المتوافقة		AL 18V-20 / AL 1815 CV / AL 1810 CV AL 18V-44 / AL 1880 CV / AL 1830 CV

شاحن البطارية	الوحدة	القيمة (AL 1810 CV)	القيمة (AL 18V-20)
الجهد الكهربائي	فولط (تيار متناوب)	240 – 220	240 – 220
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	60 – 50	60 – 50
القدرة الاسمية	واط	26	50
جهد شحن البطارية	فولط (تيار مستمر)	18	18
الحد الأقصى لتيار شحن البطارية	ميلي أمبير	1000	2000
مدة شحن البطارية (حوالي)			
PBA 18V 2,0 Ah W-B (2,0 أمبير ساعة)	دقيقة	124	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B (2,5 أمبير ساعة)	دقيقة	154	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C (4,0 أمبير ساعة)	دقيقة	244	124
درجة حرارة البطارية المسموح بها أثناء الشحن	درجة مئوية	45 – 0	45 – 0
الوزن	جرام	170	210
فئة الحماية		II / □	II / □
بطاريات POWER FOR ALL System المناسبة		PBA 18V	PBA 18V

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Dures  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+359) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/af/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
After-sales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Орбис 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JICE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jice.cl

**China**  
办公室地址:  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼  
03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,  
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°, Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejtnvej 19, st.  
3500 Vardle  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
470, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ: (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwan Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoczgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegji 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is  
MHG Verslun ehf  
Vikurvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeydco.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Лямэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Таврической, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекем-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
қаш. Таврической, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
Odos Alye Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safrá Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Spessich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La Cité Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Narmi Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@magicnet.mn

**Morocco**  
Prackip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
P.O. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagda - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseasa Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Ужсварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Stobodena Durića 21  
11000 Beograd  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Bayers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayri Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smatunisia.com

**Türkiye**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orzamnhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BENAARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyjev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
06130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщаківка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

14630-69.960.02/0425  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com